

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста двенадцатом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 11 марта 2014 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Виничо Мати (Италия)

GE.17-02919 (R) 270617 280617



* 1 7 0 2 9 1 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1312-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем мы перейдем к работе, позвольте мне горячо поприветствовать двух коллег, которые недавно приступили к выполнению своих обязанностей в качестве постоянных представителей своих стран на Конференции по разоружению: Посла и Постоянного представителя Республики Корея г-на Ан Ён Чипа и Посла и Постоянного представителя Колумбии г-на Хуана Хосе Кинтану Арангурена. От имени Конференции и от имени моей страны я хотел бы выразить нашим новым коллегам наши наилучшие пожелания.

Как вам всем известно, в прошлую субботу, 8 Марта 2014 году, отмечался Международный женский день. В этой связи на прошлой неделе я запросил ваше мнение и не получил никаких возражений против того, чтобы сегодня утром, как и в предыдущие годы, на Конференции выступила представитель Международной лиги женщин за мир и свободу. Сейчас я с удовольствием предоставляю слово г-же Мие Ганденбергер для выступления на Конференции с заявлением по случаю Международного женского дня.

Г-жа Ганденбергер (Международная лига женщин за мир и свободу) (*говорит по-английски*): В прошлом году здесь, на Конференции по разоружению, Международная лига женщин за мир и свободу призвала все правительства обеспечить, чтобы в ходе второй переговорной конференции по Договору о торговле оружием было включено юридически обязательное положение о предотвращении вооруженного гендерного насилия. Мы призвали включить положение, которое не подрывало бы существующие нормы международного права и ставило бы гендерное насилие в один ряд с другими критериями для отказа в поставке оружия, такими как нарушения прав человека и норм международного права. В окончательном тексте, который был принят Генеральной Ассамблеей, на настоящий момент подписан 160 государствами и находится на стадии вступления в силу, эта цель была достигнута.

Это первый договор, который непосредственно увязывает гендерное насилие с международной торговлей оружием. Договор о торговле оружием является одним из наиболее значимых достижений нашего разоруженческого сообщества за последние несколько лет. В настоящий момент мы сконцентрировали наши усилия на обеспечении эффективного осуществления этого договора в целях содействия предотвращению человеческих страданий и вооруженного насилия.

Это должно стать целью всех договоров, по которым мы ведем переговоры. Речь идет не о планах действий, программах работы или неофициальных рабочих группах. Договоры по вопросам разоружения должны способствовать предотвращению жертв среди гражданского населения, гуманитарных катастроф, а также вооруженного насилия и эскалации вооруженных конфликтов.

Международных проблем, которые необходимо решить, в настоящее время вполне достаточно. К сожалению, Конференция по разоружению не вносит вклада в предотвращение жертв среди гражданского населения. Она не снижает риск какой бы то ни было гуманитарной катастрофы. Не предотвращает она и вооруженное насилие.

Прогресс в области разоружения достигается везде, но не здесь. Надеемся, что в ближайшее время состоится первое совещание государств – участников Договора о торговле оружием. Конференции в Осло и Найроби и предстоящее совещание в Вене создали уникальную динамику в области ядерных вооружений, которая отразится не только на Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

Вопрос о полностью автономных системах оружия стремительно завоевывает свое место в международной повестке дня и будет широко обсуждаться в Женеве в текущем году. Все большее количество государств и других субъек-

тов призывают к прекращению практики применения оружия взрывного действия в населенных районах.

Некоторые утверждают, что Конференция по разоружению может утратить свою актуальность. В поисках прогресса в области разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения гражданское общество, безусловно, переключило свое внимание на другие форумы. Это серьезная проблема для всех государств, стремящихся двигаться вперед. Участие гражданского общества имеет не просто важное, а ключевое значение для достижения прогресса на многосторонних переговорах. Без кампаний, средств массовой информации, экспертов и других элементов, которые гражданское общество привносит в работу этих форумов, государствам сложно добиваться успехов в решении сложных вопросов, требующих компромисса и переговоров.

Помимо участия гражданского общества, существует также проблема ограниченных ресурсов. На что должны тратиться деньги ваших налогоплательщиков? На ведение переговоров по договорам или проведение пленарных заседаний в органе, который уже в течение нескольких лет не может принять программу работы?

Речь идет о том, чтобы как-то изменить этот мир, укрепив нормы международного права и приложив посильные для каждого из нас усилия, с учетом наших различных точек зрения, для укрепления безопасности людей с целью повышения уровня нашей общей безопасности и благосостояния.

Это вопросы, которые следует рассмотреть в ходе работы на Конференции в текущем году. Для изменения ситуации необходимы творческий подход и смелость.

Почти 100 лет назад женщины со всего мира собрались в Гааге в знак протеста против кровопролития в ходе Первой мировой войны. В следующем году мы будем отмечать это событие в связи с 100-й годовщиной создания Международной лиги женщин за мир и свободу: 100 лет работы во имя прочного мира посредством разоружения и демилитаризации.

Мы настоятельно призываем вас перенять творческий и смелый подход женщин и мужчин, которые трудились и трудятся на благо мира, продолжить динамику, созданную на других форумах, и выйти из тупика – либо же добиться результатов на других площадках. В любом случае, необходимо стремиться к предотвращению вооруженного насилия и повышению безопасности людей.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Международной лиги женщин за мир и свободу за ее заявление.

(*продолжает по-французски*)

А сейчас, уважаемые коллеги, позвольте мне предоставить слово Послу и Постоянному представителю Алжира Буджемаа Дельми, который, как и в прошлом, выступит с заявлением по вопросу о противопехотных минах.

Г-н Дельми (Алжир) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступить сегодня на Конференции по разоружению в качестве Председателя тринадцатого Совещания государств – участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, позвольте мне, прежде всего, с удовольствием поздравить вас со вступлением на пост Председателя и поблагодарить вас за все усилия, которые вы прилагаете для обеспечения успеха нашей работы. Вы можете рассчитывать на полную поддержку алжирской делегации при выполнении ваших полномочий. Позвольте также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность личному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Конференции г-ну Майклу Мёл-

леру и его сотрудникам за их приверженность целям, которые нами движут, а также за бесценную поддержку, которую они нам оказывают.

1 марта 2014 года международное сообщество отметило 15-ю годовщину вступления в силу Конвенции о запрещении противопехотных мин. Пятнадцать лет напряженной работы и удивительных усилий в рамках деятельности по осуществлению Конвенции позволили международному сообществу добиться значительного прогресса в достижении целей повышения уровня осведомленности, обеспечения всеобщего присоединения, осуществления разминирования, уничтожения запасов и, прежде всего, оказания гуманитарной помощи жертвам.

Во-первых, как вам хорошо известно, многого удалось добиться в плане повышения уровня осведомленности государств и обеспечения всеобщего присоединения к Конвенции, и сейчас уже насчитывается 161 государство, которые, присоединившись к этому соглашению, обязались участвовать в претворении в жизнь целей Конвенции. Таким образом, все государства Африки к югу от Сахары, все американские государства, за исключением двух стран, все государства – члены Европейского союза и многие другие арабские и азиатские страны, присоединившись к этой Конвенции, добровольно отказались от применения этого опасного оружия, ужасающего лежащими в его основе неприемлемыми мотивами и невыносимыми с точки зрения гуманности последствиями.

В ходе тринадцатого Совещания государств-участников мне, как и многим другим, было приятно узнать от одного из членов американской делегации о том, что Соединенные Штаты Америки рассматривают возможность пересмотра своей позиции в отношении противопехотных мин и что эта крупная держава, возможно, сможет в ближайшем будущем объявить о принятии соответствующего решения. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени всех вас призвать Соединенные Штаты Америки присоединиться к 161 государству, которые являются участниками этой Конвенции. Такое присоединение, безусловно, станет важным шагом вперед на пути достижения цели универсализации.

Во-вторых, в отношении расчистки минных районов и уничтожения запасов следует признать, что с момента вступления в силу Конвенции были достигнуты существенные успехи. На тринадцатом Совещании государств-участников четыре государства сообщили о том, что они выполнили свои обязательства по разминированию всех заминированных районов, находящихся под их юрисдикцией или контролем. Речь идет о Венесуэле, Бутане, Венгрии и Германии. Таким образом, это обязательство выполнили уже 27 государств-участников. Кроме того, Бурунди и Мозамбик заявили, что они планируют достичь своей цели по разминированию в согласованные сроки, т.е. в 2014 году. В этой связи следует отметить, что с момента вступления в силу Конвенции о запрещении противопехотных мин государства-участники уничтожили более 44,5 млн. накопленных мин.

В-третьих, что касается гуманитарной помощи, которая, на мой взгляд, является наиболее важным элементом нашей деятельности, то следует отметить значительное расширение участия государств – участников Конвенции в работе по оказанию помощи лицам, пострадавшим от взрывов противопехотных мин, в рамках соответствующих правозащитных норм. Хотя еще многое предстоит сделать для того, чтобы оправдать ожидания всех жертв, в частности жертв из развивающихся стран, положение большинства лиц, пострадавших от противопехотных мин, безусловно, значительно улучшилось по сравнению с тем, какое оно было несколько лет назад. Самое время призвать все страны, в частности обладающие необходимыми финансовыми, материальными и техническими средствами, предоставить помощь развивающимся странам, которым еще предстоит оказать надлежащую гуманитарную помощь жертвам противопехотных мин.

В заключение я хотел бы, прежде всего, обратиться к государствам – участникам Конвенции с просьбой активизировать и объединить свои усилия в

целях действенного осуществления Конвенции. Я хотел бы также призвать всех членов Конференции по разоружению, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции, по возможности, до начала третьей обзорной Конференции, которая, как вы знаете, состоится в Мапуту в июне текущего года. И наконец, я хотел бы поблагодарить всех вас за ваше внимание.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Дельми за его заявление по вопросу, который сохраняет свою актуальность для работы нашей Конференции, а также за его теплые слова в адрес Председателя.

(*продолжает по-английски*)

А сейчас я с удовольствием сообщу вам последнюю информацию о ходе проведения моей консультации в отношении двухвекторного подхода после принятия решения о воссоздании неофициальной рабочей группы на прошлой неделе.

Данное пленарное заседание является последним заседанием, на котором я имею честь выполнять обязанности Председателя Конференции. В своих вступительных замечаниях я заявил, что хотел бы опираться в ходе своего председательства на принципы транспарентности, эффективности и преемственности в рамках председательской шестерки. Я стремился закрепить новаторский подход к поиску возможных средств, которые могли бы позволить Конференции преодолеть свои нынешние трудности прагматичным, реалистичным и конструктивным образом.

В соответствии с традиционной приверженностью моей страны делу разоружения и нераспространения моей главной целью по-прежнему является сохранение и восстановление авторитета этого форума. В этой связи я приветствовал и поддержал послание, которое было адресовано Конференции Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в котором он предлагает нам найти вдохновение и сделать 2014 год годом творчества и действий. Мы должны вдохнуть жизнь в этот форум, иначе Конференция по разоружению окончательно окажется в маргинализированном положении и будет неспособна влиять на происходящее, утратив свой авторитет на международной арене. Я полагаю, что во избежание такого неблагоприятного развития ситуации всем нам придется проявить определенную гибкость. Я убежден в том, что проявление гибкости и защита национальных интересов не противоречат друг другу; напротив, эти две задачи являются взаимоукрепляющими и могут выполняться одновременно. С учетом вышесказанного и в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря Организации Объединенных Наций я пытался конструктивно работать, закрепляя тот скромный прогресс, которого удалось достичь за последний год.

Как вам известно, наш подход заключался в воссоздании неофициальной рабочей группы, уполномоченной подготовить программу работы, при параллельном утверждении графика деятельности, предусматривающего структурированные дискуссии по различным пунктам нашей повестки дня. В этом духе я пытался приумножить результаты конструктивной работы, проделанной предыдущим Председателем, и надеюсь, что положение дел, которое достанется после меня моему преемнику, можно будет охарактеризовать как дальнейший прогресс в этом направлении. В этой связи воссоздание неофициальной рабочей группы, уполномоченной подготовить программу работы, следует считать позитивным шагом на пути восстановления роли Конференции. Я полагаю, что оба этих процесса, связанных с работой неофициальной рабочей группы и с графиком деятельности, несмотря на их различия с оперативной и концептуальной точки зрения, следует осуществлять параллельно.

Хотя эти две задачи вырабатывались по отдельности, на наш взгляд, они должны осуществляться на взаимоукрепляющей основе, чтобы достичь нашей главной цели, т.е. обеспечить, чтобы сессия 2014 года была более плодотворной и продуктивной, чем сессии предыдущих годов.

Теперь нам необходимо работать над активизацией процесса принятия решения также по второму направлению. В течение нескольких последних дней я существенно активизировал проведение своих консультаций как с региональными группами, так и на двустороннем уровне. По итогам этих консультаций я отметил общую надежду на появление предложения в отношении графика деятельности. Поэтому совместно с остальными пятью председателями мы решили как можно скорее распространить проект такого предложения. В этой связи я хотел бы напомнить о том, что мы еще не получили от региональных групп фамилий координаторов и информации о предпочтениях для их распределения по разным темам. У нас не так много времени для того, чтобы выполнить нашу задачу, учитывая, что соответствующее решение должно быть принято до конца этого месяца, если мы хотим провести запланированные структурированные дискуссии до конца текущей сессии. Вот почему я хотел бы призвать к скорейшему принятию решения относительно назначения координаторов. Я уверен, что мы сможем добиться необходимого прогресса также по второму направлению благодаря отсрочке, позволяющей нам провести плодотворный и структурированный диалог по приоритетным пунктам нашей повестки дня.

Позвольте мне сейчас перейти к списку ораторов на сегодня. Я представляю слово представителю Австрии послу Томасу Хайноци.

Г-н Хайноци (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, поблагодарить вас и вашу команду за вашу руководящую роль, ваши усилия и вашу успешную работу. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить г-на Майкла Мёллера с его назначением на должность исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению и поблагодарить всех шестерых председателей 2014 года за то, что они объединили усилия для выхода из тупиковой ситуации, сложившейся на Конференции.

Мы разделяем твердую веру в многосторонний подход, выраженную Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций во время своего выступления на Конференции по разоружению в январе, когда он заявил, что функциональный механизм может и должен вносить существенный вклад в обеспечение международного мира и безопасности.

Конференция по разоружению была учреждена с конкретным мандатом на ведение переговоров по многосторонним договорам в области разоружения, которые имеют ключевое значение для глобальной безопасности. В этой связи сохраняющийся тупик на Конференции должен всех нас серьезно беспокоить. Мы поддерживаем все усилия, направленные на достижение согласия между государствами – членами Конференции с целью выхода из этого тупика. Мы надеемся, что дискуссии в рамках воссозданной неофициальной рабочей группы позволят поддержать усилия в этом направлении. Я хотел бы поблагодарить посла Гальегоса и посла Вулкотта за их неизменную руководящую роль в этом процессе.

Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние годы удалось добиться существенных успехов в обсуждении вопросов ядерного оружия. В XXI веке дискуссии по вопросам ядерного оружия должны носить всеобъемлющий характер и проводиться с учетом всех аспектов ядерного оружия и с участием всех общин и заинтересованных сторон, которые могут содействовать решению этого важнейшего вопроса, связанного с безопасностью людей.

Две международные конференции по гуманитарным последствиям применения ядерного оружия, состоявшиеся в Осло и Наярите, имели кардинальное значение в плане изучения проблемы гуманитарных последствий взрыва ядерного оружия и опасности того, что этот ужасный сценарий может стать реальностью. Австрия предложила провести у себя третью международную Конференцию по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия в текущем году. Мы убеждены в том, что эта дискуссия играет ключевую роль в привлечении внимания к настоятельной необходимости достижения

прогресса с целью окончательной ликвидации ядерного оружия. Кроме того, мы убеждены в том, что существует твердое и растущее намерение обеспечить, чтобы гуманитарный императив был неотъемлемой частью дискуссий о ядерном оружии и ядерном разоружении. Собранные информация и опыт, которым делятся участники гуманитарных конференций, представляют собой важный вклад в работу соответствующих многосторонних форумов, направленных на достижение прогресса в деле ядерного разоружения во имя построения и сохранения безъядерного мира. Ключевую роль в этой связи играет Договор о нераспространении ядерного оружия.

В своем заявлении о проведении венской конференции в текущем году министр иностранных дел Австрии Себастьян Курц отметил следующее: «Ядерное разоружение – это глобальная задача и коллективная обязанность. Австрия как государство-член, приверженное Договору о нераспространении ядерного оружия, хочет внести свой вклад в достижение целей этого Договора».

Австрия рассчитывает на совместную работу со всеми заинтересованными партнерами, предложения которых мы заслушали в ходе подготовки к конференции. На наш взгляд, крайне важно, чтобы конференция продемонстрировала общую приверженность международного сообщества достижению прогресса в дискуссиях по вопросу о ядерном оружии, независимо от того, какую позицию отдельные государства занимают по вопросу о том, как построить и сохранить безъядерный мир. Мы рассчитываем на активное участие в дискуссиях на венской конференции, запланированной на конец текущего года, в соответствии с существующей настоятельной необходимостью достичь общей вышеуказанной цели.

В прошлом году был разработан ряд важных инициатив, которые способствовали созданию необходимой динамики для многостороннего ядерного разоружения. Рабочая группа открытого состава по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению четко продемонстрировала, что разногласия можно преодолеть за счет открытого, искреннего и доверительного диалога и концентрации внимания на общих целях. Рабочая группа открытого состава подготовила предметный консенсусный доклад, в котором изложены различные варианты и предложения в отношении дальнейших путей продвижения вперед за счет устранения проблем, связанных с различными составными элементами, с целью создания безъядерного мира. В докладе Рабочей группы открытого состава, который был препровожден Конференции по разоружению, содержится целый ряд идей и предложений о том, как добиться прогресса в области многостороннего ядерного разоружения. Мы настоятельно призываем этот орган внимательно изучить эти идеи и предложения.

Состоявшееся в сентябре 2013 года заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению показало, что безотлагательный характер этого вопроса позволил заручиться политической поддержкой и повысить уровень информированности о нём. Австрии была рада, что смогла привлечь внимание к тому, насколько для нее важен этот вопрос, посредством участия нашего президента Хайнца Фишера.

В скором будущем приступит к работе Группа правительственных экспертов, учрежденная с целью подготовки рекомендаций о возможных аспектах, которые могли бы способствовать разработке договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Все эти инициативы, разработанные в рамках Организации Объединенных Наций, преследуют одну и ту же цель, являются взаимоукрепляющими и в полной мере согласуются с целями и задачами Договора о нераспространении ядерного оружия, выводами и рекомендациями обзорной Конференции 2010 года в отношении последующих действий, а также с мандатом Конференции по разоружению.

Мы не видим никаких преимуществ в ограничении членского состава Конференции по разоружению. С учетом 16 последних лет застоя используемую концепцию явно нельзя назвать успешной. Почему бы не попытаться изменить подход и не последовать примеру успешной концепции многих других многосторонних механизмов принятия решений, которые основаны на принципах широкого участия и партнерства? Мы поддерживаем призыв неофициальной группы государств – наблюдателей на Конференции по разоружению. Мы твердо убеждены в том, что многосторонний форум, на котором ведутся переговоры по договорам о жизненно важных вопросах безопасности людей, должен быть открыт для всех государств – членов Организации Объединенных Наций и предусматривать активное участие гражданского общества.

Несколько минут назад мы заслушали заявление представителя Международной лиги женщин за мир и свободу – неправительственной организации, которая проводит важную работу по изучению связей между разоружением, развитием и правами человека, включая равную представленность и равное участие женщин и мужчин. Международная лига женщин за мир и свободу вносит важный вклад в дискуссии, проводимые в рамках этого форума. Однако мы можем пользоваться их вкладом лишь один раз в год, поскольку Конференция лишает гражданское общество возможности участвовать в ее дискуссиях. Эту ситуацию необходимо исправить, пока представители гражданского общества сами все вместе не отвернулись от этого форума.

Эффективный многосторонний подход также равнозначен подходу, основанному на широком участии, а безопасность людей невозможно обеспечить без участия самих людей. Необходимо изучить все варианты реформирования структур и методов работы Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Австрии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово предоставляется представителю Республики Корея послу Ану Ён Чипу.

Г-н Ан Ён Чип (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые выступает под вашим председательством на Конференции по разоружению, я хотел бы кратко поблагодарить вас за вашу преданность делу и руководящую роль, которые вы продемонстрировали за последние три недели. Мне впервые выпала честь выступать перед столь уважаемым форумом. В этой связи для меня действительно большая привилегия приступить к выполнению моих обязанностей с наступлением весны в Женеве и появлением надежды на возрождение динамизма в работе в связи со следующими двумя событиями.

Во-первых, Конференция приняла решение о воссоздании неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы, которая была бы действенной по существу и поступательной в плане осуществления. Мы приветствуем это решение в отношении неофициальной рабочей группы и хотели бы заверить сопредседателя и заместителя сопредседателя в нашей полной поддержке их будущих усилий. Как уже отметил Председатель, мы также надеемся на то, что неофициальная рабочая группа откроет новый этап в работе Конференции, который мог бы привести к принятию программы работы. Между тем, в соответствии со вторым направлением двухвекторного подхода Конференция должна согласовать график деятельности на сессию 2014 года для обеспечения проведения структурированных дебатов, чтобы не допустить повторения предыдущих дискуссий и заложить прочную основу для будущей работы Конференции.

Во-вторых, на прошлой неделе в рамках ежегодного сегмента высокого уровня на Конференции выступили более десятка высокопоставленных должностных лиц, включая Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Они выразили обеспокоенность по поводу длительного застоя в работе Конференции, уверенность в том, что потенциал Конференции еще не исчерпан, и, наконец, приверженность активизации работы Конференции.

ции. Действительно, настало время оживить Конференцию и восстановить потенциал, который позволил разработать Конвенцию о запрещении химического оружия и другие крупные договоры в области разоружения. Этот потенциал, позволяющий добиваться положительных изменений, безусловно, был признан в прошлом году, когда Организации по запрещению химического оружия была присуждена Нобелевская премия мира за ее активные усилия по ликвидации химического оружия.

Позвольте мне кратко изложить соображения моей делегации по поводу ключевых проблем Конференции по разоружению. Вместо того чтобы пребывать в замкнутом круге конфронтации и концентрироваться на подходах по принципу «всё или ничего», Конференции следует приступить к обсуждению практических мер для того, чтобы сделать следующий шаг на пути к разоружению. Республика Корея полагает, что следующим логическим шагом на пути создания безъядерного мира было бы проведение в приоритетном порядке переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, и поддерживает конструктивное взаимодействие между соответствующими государствами-членами по этому вопросу. Республика Корея, участвующая в работе Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, приложит все необходимые усилия в этом направлении.

В последнее время уничтожение ядерного оружия привлекает все большее внимание международного сообщества, и Республика Корея совместно с другими заинтересованными сторонами предпринимает усилия для уменьшения ядерной угрозы путем добросовестного выполнения Плана действий по Договору о нераспространении ядерного оружия, в частности, путем внесения вклада в предотвращение распространения ядерного оружия среди негосударственных субъектов в условиях меняющейся глобальной обстановки в области безопасности. Как предыдущий организатор, Республика Корея полностью поддерживает проведение Саммита по ядерной безопасности в Гааге в конце этого месяца. Кроме того, как Председатель Комитета 1540, учрежденного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций на основании резолюции, которой в нынешнем году исполнилось 10 лет, Республика Корея продолжает прилагать усилия для обеспечения нераспространения оружия массового уничтожения.

Мы надеемся на то, что нынешние обсуждения различных подходов к ядерному разоружению приведут к предметным дискуссиям, в ходе которых удастся достигнуть конкретных результатов благодаря участию соответствующих государств. В этой связи Республика Корея будет внимательно наблюдать за этим процессом и принимать в нем участие.

Республика Корея разделяет мнение о необходимости укрепления доверия между государствами в космической деятельности, и, как космическая держава, хотела бы видеть дальнейшее развитие на основе результатов работы Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и укрепления доверия в космосе.

В завершение своего выступления я хотел бы процитировать заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна, с которым он выступил в этом зале в январе текущего года: «Мы должны глядеть в лицо реалиям XXI века. Конференция по разоружению может стать движущей силой для построения более безопасного мира и лучшего будущего. Именно в этом состоит ее миссия». Будучи преисполненным веры в потенциал Конференции, я рассчитываю на тесное взаимодействие с шестью председателями этой сессии и всеми остальными коллегами в рамках этого уважаемого форума в связи с нашим намерением вывести Конференцию из продолжительного застоя для начала конструктивного диалога.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Республики Корея за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Австралии.

Г-н Макконвил (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в связи с завершением на этой неделе вашего срока полномочий в качестве Председателя мы хотели бы выразить вам признательность за ваши неустанные усилия, направленные на достижение прогресса в работе по повестке дня Конференции по разоружению. Как все мы знаем, это непростая задача, но вы можете по праву гордиться вашей работой и результатами, которых вам удалось достичь за последний месяц. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем важное заявление, с которым сегодня утром выступила представитель Международной лиги женщин за мир и свободу.

Как вы, наверное, помните, Австралия поддержала принятие Конференцией по разоружению 3 марта под вашим председательством решения, содержащегося в документе CD/WP.570, о воссоздании неофициальной рабочей группы, уполномоченной принять и выполнить программу работы в кратчайшие возможные сроки в ходе сессии 2014 года.

Мы обязались конструктивно взаимодействовать с послом Вулкоттом как заместителем сопредседателя и нашим уважаемым коллегой послом Эквадора Гальегосом как сопредседателем, а также с председателями Конференции по разоружению с целью достижения консенсуса по программе работы и, следовательно, по мандату на ведение переговоров. В этом мандате, безусловно, заключается сам смысл существования Конференции по разоружению.

А сейчас Австралия хотела бы отметить, насколько важна работа Конференции по второму направлению ее подхода, известному как график деятельности. Мы разделяем мнение нескольких делегаций, которые подчеркивали на этом форуме, что речь идет не о программе работы. Безусловно, речь идет о другом, однако этот график действительно дает нам возможность обсудить вопросы, связанные с основными проблемами, беспокоящими Конференцию, и, возможно, позволит нам справиться с параличом, в котором Конференция пребывает уже в течение многих лет. График деятельности, которая носила бы целенаправленный характер и координировалась бы опытными лицами, отобранными из разных географических групп в рамках Конференции, с учетом вклада внешних экспертов, является многообещающим, и мы по-прежнему верим в его ценность.

Безусловно, будет непросто согласовать такой график деятельности, но Австралия готова оказать поддержку вам и Японии как следующему Председателю в вашей совместной работе по устранению любых оставшихся проблем, с тем чтобы все мы могли сконцентрироваться на главной цели – выработке в конечном итоге мандата на ведение переговоров.

Мы с нетерпением ожидаем проекта предложения, о котором вы, г-н Председатель, упомянули сегодня утром.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Австралии за его заявление и теплые слова в адрес Председателя.

(*продолжает по-французски*)

У меня в списке больше нет ораторов. Есть ли еще делегации, которые хотели бы взять слово? Я предоставляю слово Турции.

Г-жа Каснакли (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к другим ораторам и поблагодарить вас и вашу команду за вашу руководящую роль в продвижении работы Конференции по разоружению на протяжении последних недель.

Я взяла слово для того, чтобы вновь поделиться нашими взглядами на работу Конференции. Речь, безусловно, идет о принципиальном подходе, но позвольте мне вновь кратко изложить его.

Турция желает добиться немедленного возобновления предметной работы на Конференции в его нынешнем составе. Мы считаем, что необходимо в срочном порядке составить консенсусную программу работы. Мы считаем, что воссоздание в этой связи неофициальной рабочей группы является хорошим началом. Мы хотели бы поблагодарить посла Гальегоса и посла Вулкотта за их неизменную руководящую роль в этом процессе. Мы будем рады работать с ними.

Мы хотели бы вновь подчеркнуть, что проблемы, с которыми сталкивается Конференция, не обусловлены ни ее процедурами, ни ее членским составом и ни ее внутренней динамикой.

Мы хотели бы отметить, что на данном этапе нет консенсуса относительно расширения Конференции и назначения специального координатора по расширению членского состава Конференции по разоружению. Я хотела бы на данном этапе выразить надежду на то, что после того, как будет принята программа работы и начнутся переговоры, которые являются для нас приоритетной задачей, наступит подходящий период для рассмотрения вопроса о расширении. Нам не следует отвлекаться от основных вопросов существа путем включения в наши дискуссии дополнительных спорных тем.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Турции за ее выступление и за ее добрые слова в адрес Председателя. Есть ли еще делегации, которые хотели бы взять слово? Желающих, по-видимому, нет.

В таком случае, прежде чем завершить мое последнее пленарное заседание, позвольте мне еще раз отметить, что мне было очень приятно быть удостоенным чести председательствовать на Конференции по разоружению на протяжении последних четырех недель. Мои усилия были направлены на продолжение конструктивной работы моего предшественника, и я надеюсь, что мне удастся оставить моему преемнику надежную базу для достижения дальнейшего прогресса в работе Конференции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех вас за ваше сотрудничество и конструктивный подход, которые вы продемонстрировали в ходе моего председательства. Я хотел бы также выразить признательность исполняющему обязанности Генерального секретаря г-ну Майклу Мёллеру, заместителю Генерального секретаря г-ну Ярмо Сареве, секретарю Конференции г-ну Ивору Фунгу, а также всем сотрудникам секретариата и устным переводчикам за ту замечательную поддержку, которую они оказывали мне, чтобы я смог должным образом выполнить свои полномочия в качестве Председателя Конференции.

Кроме того, я хотел бы поблагодарить координаторов региональных групп за их конструктивную поддержку. Я также от всей души благодарю других членов председательской шестерки за их высокий уровень сотрудничества во время моего председательства и за их вклад в создание крайне позитивной атмосферы в нашей группе. Особой благодарности заслуживает заместитель Постоянного представителя Италии бригадный генерал Марио Амадей за огромную работу, сделанную в ходе моего председательства, и за его профессиональный вклад высокого уровня, направленный на достижение прогресса в работе Конференции.

А сейчас я хотел бы поздравить моего преемника посла Тошио Сано и пожелать ему всяческих успехов. Я уверен, что благодаря его высокому уровню компетенции, многолетнему опыту и выдающемуся профессионализму работа Конференции по разоружению под его председательством будет успешной. Хочу еще раз поблагодарить вас и объявить сегодняшнее заседание закрытым.

Следующее пленарное заседание Конференции состоится во вторник, 18 марта 2014 года, в 10 ч. 00 м., под председательством Японии.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.